



memmert
Experts in Thermostatics

KRÓTKA INSTRUKCJA
STRUČNÝ NÁVOD
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

UN_{xx} | UF_{xx}
IN_{xx} | IF_{xx}
UN_{xxm} | UF_{xxm}
IN_{xxm} | IF_{xxm}
UN_{xxplus} | UF_{xxplus}
IN_{xxplus} | IF_{xxplus}
UN_{xxmplus} | UF_{xxmplus}
IN_{xxmplus} | IF_{xxmplus}



SZAFKA UNIWERSALNA U
INKUBATOR I

UNIVERZÁLNÍ SUŠÁRNA U
INKUBÁTOR I

ШКАФЫ ТЕПЛОВЫЕ УНИВЕРСАЛЬНЫЕ U
ИНКУБАТОРЫ МИКРОБИОЛОГИЧЕСКИЕ I

100% ATMOSAFE, MADE IN GERMANY.

www.memmert.com | www.atmosafe.net

Uwagi do niniejszej instrukcji

Niniejsza instrukcja zawiera krótki opis obsługi ciepłarek z serii U i inkubatorów z serii I, jak również przepisy dotyczące bezpieczeństwa, których należy przestrzegać. Krótki opis sposobu obsługi urządzenia można znaleźć na stronie 21 niniejszej instrukcji. Szczegółowa instrukcja do urządzeń „plus” znajduje się w pliku PDF zapisanym na dołączonym nośniku USB. Szczegółową instrukcję do innych urządzeń można znaleźć w Internecie pod adresem www.memmert.com/de/service/downloads/bedienungsanleitung/. Przed uruchomieniem urządzenia należy zawsze zapoznać się z całą instrukcją eksploatacji.

Przepisy dotyczące bezpieczeństwa



Ostrzeżenie!

Ze względu na swój środek ciężkości urządzenie może przewrócić się do przodu i spowodować obrażenia u użytkownika lub osób trzecich. Urządzenie należy zawsze zamocować do ściany za pomocą odpowiedniego zabezpieczenia przed przewróceniem (patrz strona 6).



Ostrzeżenie!

Gdy pokrywy są zdemontowane, mogą być odsłonięte pewne części będące pod napięciem. Ich dotknięcie może spowodować porażenie prądem. Przed zdemontowaniem pokryw należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Prace przy instalacji elektrycznej mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy.



Ostrzeżenie!

Ładowanie do urządzenia niewłaściwego ładunku może spowodować powstanie trujących lub wybuchowych oparów lub gazów. Wskutek tego urządzenie może eksplodować, powodując zatrucie lub poważne obrażenia ciała. W urządzeniu wolno umieszczać tylko takie materiały, które wskutek podgrzania nie wytwarzają trujących ani wybuchowych oparów.



Ostrzeżenie!

W zależności od użycia, po wyłączeniu urządzenia jego wewnętrzne powierzchnie oraz ładunki mogą być bardzo gorące. Kontakt z nimi może prowadzić do oparzenia. Należy korzystać z rękawic ochronnych odpornych na działanie wysokich temperatur, lub – po wyłączeniu urządzenia – odczekać, aż wystygnie.



Ostrzeżenie!

W przypadku urządzeń o większych wymiarach może dojść do przypadkowego zamknięcia użytkownika wewnątrz urządzenia, co stanowi zagrożenie dla życia. Nie wchodzić do urządzenia.

Wymagania dotyczące personelu obsługującego

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby pełnoletnie, które przeszły odpowiednie przeszkolenie. Osoby będące w trakcie szkolenia, przyuczenia do zawodu lub kształcenia ogólnego mogą pracować przy urządzeniu jedynie pod stałym nadzorem doświadczonej osoby. Naprawy mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy. Muszą przy tym przestrzegać zaleceń zawartych w osobnej instrukcji serwisowej.

Modyfikacje i przebudowy

Urządzenia nie wolno na własną rękę przebudowywać ani modyfikować. Nie wolno dobudowywać ani wbudowywać w nie żadnych części, które nie zostały dopuszczone przez producenta.

Dokonanie przebudowy lub modyfikacji na własną rękę powoduje unieważnienie deklaracji zgodności WE i uniemożliwia dalszą eksploatację urządzenia.

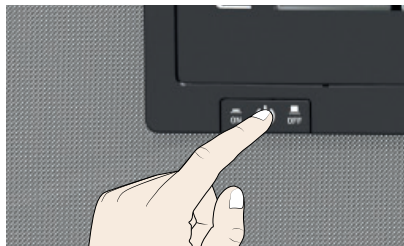
Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne, zagrożenia i obrażenia ciała, które były skutkiem przebudowy lub modyfikacji dokonanej na własną rękę lub nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Postępowanie w przypadku usterek i nieprawidłowości działania

Urządzenie może być eksploatowane tylko w nienagannym stanie. Jeśli użytkownik zaobserwuje jakiegokolwiek nieprawidłowości działania, usterki lub szkody, musi niezwłocznie wyłączyć urządzenie i poinformować przełożonego.

Wyłączanie urządzenia w sytuacji awaryjnej

Nacisnąć wyłącznik główny na panelu sterowania. Wówczas wszystkie styki zostaną odłączone od zasilania sieciowego.



Przeznaczenie

Wyrób	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	Dyrektywy
UN _{xx} plus UF _{xx} plus IN _{xx} plus IF _{xx} plus UN _{xx} UF _{xx} IN _{xx} IF _{xx}	Urządzenie służy wyłącznie do ogrzewania niewybuchowych i niepalnych substancji i przedmiotów. Każde inne użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i może powodować zagrożenia dla osób i szkody materialne. Urządzenie nie jest chronione przed wybuchem (nie spełnia normy VBG 24). Do urządzenia można wkładać tylko takie materiały i substancje, które w ustawionej temperaturze nie wytwarzają żadnych trujących ani wybuchowych oparów i same nie mogą eksplodować, pęknąć ani ulec zapłonowi. Urządzenia nie wolno używać do suszenia, odparowywania i wypalania lakierów lub podobnych substancji, których rozpuszczalnik może wraz z powietrzem tworzyć mieszkankę wybuchową. W razie jakichkolwiek wątpliwości co do właściwości danego materiału nie wolno go wkładać do urządzenia. W komorze wewnętrznej urządzenia ani w jego bezpośrednim otoczeniu nie mogą powstawać wybuchowe mieszanki gazu i powietrza.	► Dyrektywa 2004/108/WE ze zmianami (dyrektywa w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej). Uwzględnione normy: DIN EN 61326:2004-05, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001 EN 61326/A2:2003 ► Dyrektywa 2006/95/WE ze zmianami (dyrektywa w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia). Uwzględnione normy: DIN EN 61 010-1 (VDE 0411 część 1) DIN EN 61 010-2-010 (VDE 0411 część 2-010) EN 61 010-1:2001, EN 61 010-2-010
Wyrób	Przeznaczenie jako produkt medyczny	Dyrektywa
UN _{xx} mplus UF _{xx} mplus UN _{xx} m IN _{xx} m	Urządzenie służy do podgrzewania i utrzymywania w odpowiedniej temperaturze okładów z masy fango, krzemionkowych i APS stosowanych w fizjoterapii.	► Dyrektywa Rady 93/42/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotycząca wyrobów medycznych
IN _{xx} mplus IF _{xx} mplus	Urządzenie służy do utrzymywania w odpowiedniej temperaturze roztworów do płukania i wlewów oraz środków kontrastowych.	

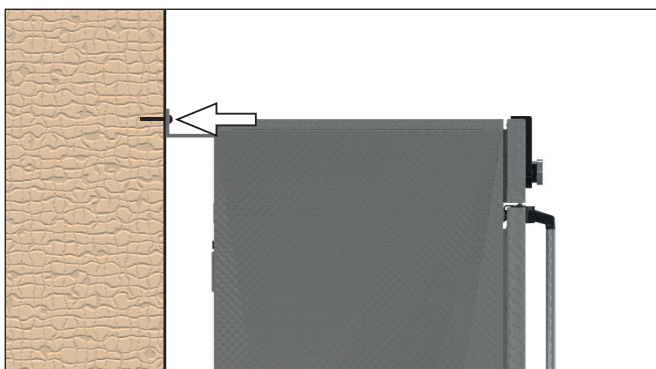
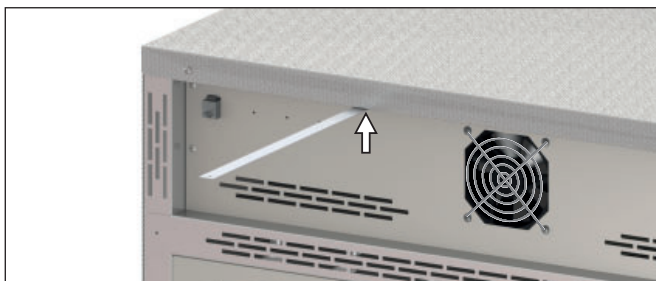
Dane techniczne

Wielkość urządzenia		30	55	75	110	160	260	450	750	1060
Szerokość urządzenia D' [mm] Wysokość urządzenia E' [mm] Głębokość urządzenia G' (powierzchnia ustawienia) [mm]		585	585	585	745	745	824	1224	1224	1224
		707	787	947	867	1107	1186	1247	1720	1720
		434	514	514	584	584	684	784	784	1035
Głębokość zamka drzwi [mm]		56								
Głębokość urządzenia F' (włącznie z uchwytem drzwi) [mm]		490	570	570	640	640	740	840	840	1091
Szerokość komory wewnętrznej A' [mm]		400	400	400	560	560	640	1040	1040	1040
Wysokość komory wewnętrznej B' [mm]		320	400	560	480	720	800	720	1200	1200
Głębokość komory wewnętrznej C' [mm]		250	330	330	400	400	500	600	600	850
Pojemność komory wewnętrznej [litry]		32	53	74	108	161	256	449	749	1060
Masa [kg]		48	57	66	78	96	110	170	217	252
	115 V, 50/60 Hz	800	900	900	900	900	900	1500	1800	—
	230 V, 50/60 Hz	1600	1000	1250	1400	1600	1700	1800	2000	—
	230 V, 50/60 Hz	1600	2000	2500	2800	3200	3400	—	—	—
	115 V, 50/60 Hz	1600	1700	1800	1800	1800	1800	—	—	—
Moc [W]	400 V, 50/60 Hz			—				5800	7000	7000
	3 x 230 V o. N., 50/60 Hz			—				5800	7000	7000
	3 x 208 V, 50/60 Hz			—				4800	5700	5700
	230 V, 50/60 Hz	7,0	4,3	5,4	6,1	7,0	7,4	7,4	10,4	—
	115 V, 50/60 Hz	7,0	7,8	7,8	7,8	7,8	7,8	13,0	15,5	—
Pobór prądu [A]	230 V, 50/60 Hz	7,0	8,7	10,9	12,2	13,9	14,8	—	—	—
	115 V, 50/60 Hz	13,9	14,8	15,6	15,6	15,6	15,6	—	—	—
	400 V, 50/60 Hz			—				3 x 8,4 ²	3 x 10,1	3 x 10,1
	3 x 230 V o. N., 50/60 Hz			—				3 x 14,6	3 x 17,6	3 x 17,6
	3 x 208 V, 50/60 Hz			—				3 x 13,3	3 x 15,1	3 x 15,1
Maks. liczba rusztów wsuwanych		3	4	6	5	8	9	8	14	14
Maks. obciążenie każdego rusztu wsuwanego [kg]			20					30		60
Maks. obciążenie urządzenia [kg]		60	80	120	175	210		300		
Zakres regulacji temperatury		I... U...			+20 do +80°C ³ +20 do +300°C ^{3 4}					—
Dokładność regulacji		I... U...			0,1 K do 99,9°C: 0,1 K, od 100°C: 0,5 K					—

Zabezpieczenia przed przewróceniem

Zamocować urządzenie do ściany za pomocą zabezpieczenia przed przewróceniem. Zabezpieczenia przed przewróceniem znajduje się w zakresie dostawy.

1. Przykręcić zabezpieczenie przed przewróceniem do tylnej części urządzenia w sposób przedstawiony na ilustracji.
2. W żądanej odległości od ściany wygiąć zabezpieczenie przed przewróceniem o 90° do góry.
3. Wywiercić otwór w odpowiedniej ścianie, umieścić w nim kołek i przykręcić zabezpieczenie przed przewróceniem do ściany.



Uruchomienie

i Uwaga:

Podczas pierwszego uruchomienia nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru do momentu osiągnięcia przez nie stabilnego stanu.

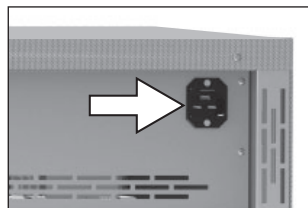
Podłączenie urządzenia

i Uwaga:

Podłączenie wykonać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. Zwrócić uwagę na parametry przyłączeniowe i wartości mocy (patrz tabliczka znamionowa i dane techniczne). Zapewnić właściwe podłączenie przewodu ochronnego.

Ułożyć kabel zasilający w taki sposób, aby

- ▶ był zawsze dostępny i możliwe było szybkie wyjęcie wtyczki z gniazdka, np. w przypadku awarii i sytuacji awaryjnych;
- ▶ nie stwarzał zagrożenia potknięciem;
- ▶ nie miał kontaktu z gorącymi elementami.



Urządzenia zasilane napięciem 230/115 V:

Podłączyć dołączony kabel zasilający do gniazda z tyłu urządzenia oraz do gniazda elektrycznego z uziemieniem



Urządzenia zasilane napięciem 400 V:

Kabel zasilający jest zainstalowany na stałe. Podłączyć wtyczkę do gniazda CEE 400 V

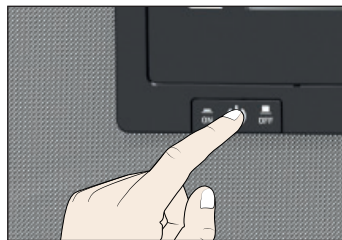


Urządzenia zasilane napięciem 3x208 V:

Kabel zasilający jest zainstalowany na stałe. Podłączyć wtyczkę do gniazda 3 x 208 V~/20 A (NEMA L15-20R)

Włączenie

Włączyć urządzenie; w tym celu wcisnąć wyłącznik główny znajdujący się na przodzie urządzenia.



Włączenie urządzenia

K tomuto návodu

Tento návod poskytuje stručný přehled o provozu termokomor řady U a inkubátorů řady I a bezpečnostní předpisy, které musíte dodržovat. Stručný přehled o tom, jak se tento přístroj obsluhuje, naleznete na straně 21 tohoto návodu. Podrobný návod k „přístrojům plus“ naleznete ve formátu PDF na současně dodávaném USB flash disku. Podrobný návod pro ostatní přístroje naleznete na internetové adrese www.memmert.com/de/service/downloads/bedienungsanleitung/. Než začnete s přístrojem pracovat, přečtěte si v každém případě celý návod k obsluze.

Bezpečnostní předpisy



Varování!

Přístroj se může z důvodu svého těžiště převrátit dopředu a může vás nebo někoho jiného zranit. Upevněte přístroj vždy se zajištěním proti překlopení na stěnu (viz strana 12).



Varování!

Po odstranění krytů mohou být přístupné vodivé části. Při dotyku můžete utrpět ránu elektrickým proudem. Před odstraněním krytů vytáhněte síťovou zástrčku. Na elektrice smí pracovat pouze odborníci v oboru elektřiny.



Varování!

Při plnění přístroje nevhodnou závažkou mohou vzniknout výpary nebo plyny, které jsou jedovaté nebo schopné exploze. Tím může přístroj explodovat a lidé mohou být těžce zraněni nebo otráveni. Přístroj může být plněn pouze materiálem/vzorky, které při zahřátí netvoří jedovaté nebo výbušné výpary.



Varování!

Povrch ve vnitřním prostoru přístroje a závažka mohou být v závislosti na provozu po vypnutí ještě velmi horké. Můžete se při dotyku spálit. Používejte tepelně odolné ochranné rukavice nebo nechte přístroj nejdříve vychladnout.



Varování!

U přístrojů od určité velikosti můžete být omylem v přístroji uzavřeni a tím se ocitnout v nebezpečí života. Nevstupujte do přístroje.

Požadavky na obsluhující personál.

Přístroj mohou provozovat pouze osoby se zákonným minimálním věkem, které s ním byly seznámeny. Personál, který má být vyškolen, zaučen, poučen nebo se nachází v obecném vzdělávání, smí na přístroji pracovat pouze pod stálým dohledem zkušené osoby.

Opravy smí provádět pouze odborníci v oboru elektřiny. Při tom je třeba dodržovat předpisy zvláštního servisního návodu.

Změny a přestavby

Přístroj nesmí být svévolně přestavěn nebo změněn. Nesmí být přimontovány nebo vmontovány díly, které nebyly výrobcem schváleny.

Svévolné přestavby a změny vedou k tomu, že zaniká shoda CE výrobku a přístroj již nesmí být dále provozován.

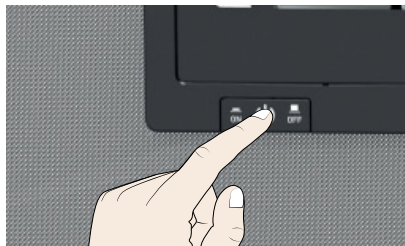
Za škody, nebezpečí nebo zranění, které vzniknou svévolnými přestavbami nebo změnami nebo nedodržením předpisů v tomto návodu, výrobce neručí.

Chování v případě poruch a nepravidelností

Přístroj smí být provozován pouze v bezvadném stavu. Pokud jako obsluhující zjistíte nepravidelnosti, poruchy nebo poškození, vyřaďte přístroj neprodleně z provozu a informujte svého nadřízeného.

Vypnutí přístroje v případě nouze

Stiskněte hlavní vypínač na ControlCOCKPIT.
Tím odpojíte přístroj ze všech pólů sítě.



Stanovení účelu

Výrobek	Účel použití	Směrnice
UN _{xx} plus UF _{xx} plus IN _{xx} plus IF _{xx} plus UN _{xx} UF _{xx} IN _{xx} IF _{xx}	Přístroj smí být používán výhradně k ohřívání nevýbušných a nehořlavých látek a předmětů. Každé jiné použití je zneužití a může vést k nebezpečí nebo škodám. Přístroj není chráněn proti explozi (neodpovídá předpisům profesního sdružení VBG-24). Přístroj smí být naplňován pouze materiály a látkami, které při nastavené teplotě nemohou vyvinout jedovaté výpary nebo výpary schopné exploze a sami nemohou explodovat, vybuchnout nebo se vznítit. Přístroj nesmí být používán k sušení, vypařování a vypalování laků nebo podobných látek, jejichž ředidlo by spolu se vzduchem mohlo vytvořit výbušnou směs. Pokud v tomto ohledu existují pochybnosti týkající se vlastností materiálu, nesmí se tento materiál použít pro plnění přístroje. Směsi plynu a vzduchu schopné exploze nesmí vznikat ani ve vnitřním prostoru přístroje, ani v bezprostředním okolí.	► Směrnice 2004/108/ES se změnami (Směrnice Rady o sbližování právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility). K tomu dodržené normy: DIN EN 61326:2004-05, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001 EN 61326/A2:2003 ► Směrnice 2006/95/ES se změnami (Směrnice Rady o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí). K tomu dodržené normy: DIN EN 61 010-1 (VDE 0411 díl 1) DIN EN 61 010-2-010 (VDE 0411 díl 2-010) EN 61 010-1:2001, EN 61 010-2-010
Výrobek	Stanovený účel jako zdravotnický prostředek	Směrnice
UN _{xx} mplus UF _{xx} mplus UN _{xx} m IN _{xx} m	Přístroj slouží k ohřátí a udržení teploty balení bahenních zábalů, silikátu a APS ve fyzioterapii.	► Směrnice Rady 93/42/EHS ze dne 14. června 1993 o zdravotnických prostředcích
IN _{xx} mplus IF _{xx} mplus	Přístroj slouží k temperování proplachovacího a infúzního roztoku, jakož i kontrastních látek.	

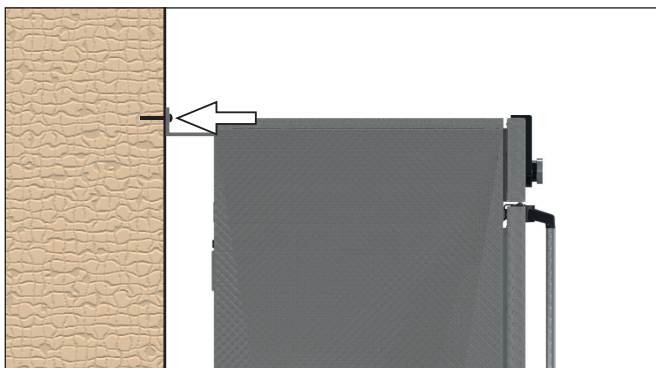
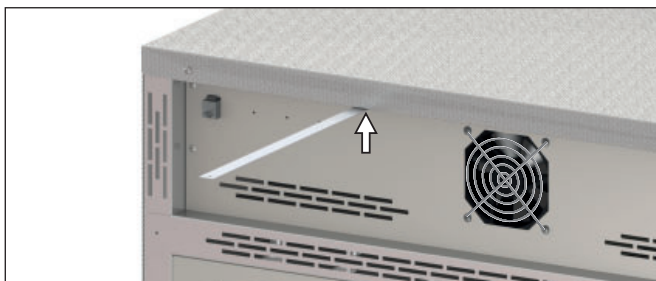
Technické údaje

Velikost přístroje		30	55	75	110	160	260	450	750	1060
Šířka přístroje D¹ [mm] Výška přístroje E¹ [mm] Hloubka přístroje G¹ (zastavěná plocha) [mm] Hloubka dveří uzávěry [mm]		585	585	585	745	745	824	1224	1224	1224
		707	787	947	867	1107	1186	1247	1720	1720
		434	514	514	584	584	684	784	784	1035
		56								
		490	570	570	640	640	740	840	840	1091
Hloubka přístroje F¹ (včetně kliky dveří) [mm] Šířka vnitřního prostoru A¹ [mm] Výška vnitřního prostoru B¹ [mm] Hloubka vnitřního prostoru C¹ [mm]		400	400	400	560	560	640	1040	1040	1040
		320	400	560	480	720	800	720	1200	1200
		250	330	330	400	400	500	600	600	850
		32	53	74	108	161	256	449	749	1060
		48	57	66	78	96	110	170	217	252
Objem vnitřního prostoru [litr] Hmotnost [kg]		800	900	900	900	900	900	1500	1800	—
		1600	1000	1250	1400	1600	1700	1800	2000	—
		1600	2000	2500	2800	3200	3400	—	—	—
		1600	1700	1800	1800	1800	1800	—	—	—
				—	—			5800	7000	7000
Výkon [W]	U ...			—	—			5800	7000	7000
				—	—			4800	5700	5700
		7,0	4,3	5,4	6,1	7,0	7,4	7,4	10,4	—
		7,0	7,8	7,8	7,8	7,8	7,8	13,0	15,5	—
		7,0	8,7	10,9	12,2	13,9	14,8	—	—	—
Příkon proudu [A]		13,9	14,8	15,6	15,6	15,6	15,6	—	—	—
	U ...			—	—			3 x 8,4	3 x 10,1	3 x 10,1
				—	—			3 x 14,6	3 x 17,6	3 x 17,6
				—	—			3 x 13,3	3 x 15,1	3 x 15,1
		3	4	6	5	8	9	8	14	14
max. počet zasouvacích roštů		20								
max. zatížení na zasouvací rošt [kg]		60	80	120	175	210	30		300	60
max. zatížení na přístroj [kg]		+20 do +80 °C³								
Oblast nastavení teploty		I ...	+20 až +300 °C³ 4							
		U ...								
Přesnost nastavení teploty		I ...	0,1 K							
		U ...	do 99,9 °C; 0,1 K, od 100 °C; 0,5 K							

Zajištění proti překlopení

Přístroj se zajištěním proti překlopení upevníte na stěnu. Zajištění proti překlopení se nalézá v rozsahu dodávky.

1. Pevně přišroubujte zajištění proti překlopení podle znázornění na zadní straně přístroje.
2. Ohněte zajištění proti překlopení v žádaném odstupu od zdi o 90° nahoru.
3. Vyrvejte otvor, usadte hmoždinku a přišroubujte zajištění proti překlopení na vhodnou stěnu.



Uvedení do provozu

Pozor:

Při prvním uvedení do provozu nenechávejte přístroj až do dosažení setrvačného stavu bez dohledu.

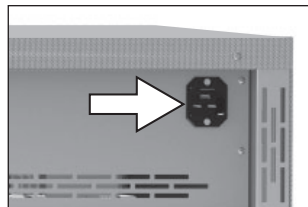
Připojení přístroje

Pozor:

Při zapojení dodržujte předpisy dané země. Dodržujte hodnoty pro zapojení a výkon (viz typový štítek a technické údaje). Dbejte na bezpečné spojení ochranných vodičů.

Síťový kabel kladte tak, aby

- ▶ byl vždy přístupný a dosažitelný a mohl se rychle vytáhnout v případě poruch nebo nouzové situace;
- ▶ se o něho nemohlo zakopnout;
- ▶ nedošlo k dotyku s horkými díly.



Přístroje 230/115 V:

Dodaný síťový kabel připojte k zadní straně přístroje a do chráněné zásuvky



Přístroje 400 V:

Síťový kabel je pevně instalovaný. Připojte zástrčku na spojku CEE 400 V

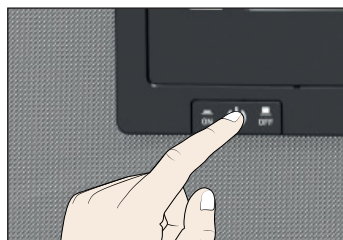


Přístroje 3x 208 V:

Síťový kabel je pevně instalovaný. Připojte zástrčku do zásuvky 3x 208 V~/20 A (NEMA L15-20R)

Zapnutí

Zapněte přístroj; stiskněte za tím účelem hlavní vypínač na přední straně přístroje.



Zapnutí přístroje

Информация о настоящем руководстве

В настоящем руководстве описана эксплуатация сушильных шкафов серии U и инкубаторов серии I, а также приведены указания по технике безопасности, которые следует соблюдать. Краткое описание порядка работы с устройством приведено на стр. 21 настоящего руководства. Полное руководство для устройств модификации plus в формате PDF находится на USB-накопителе, который входит в комплект поставки. Подробное руководство по эксплуатации других устройств можно найти на сайте производителя по адресу: www.memmert.com/de/service/downloads/bedienungsanleitung/. Перед началом работы с устройством необходимо изучить все разделы руководства.

Указания по технике безопасности



Предупреждение!

Вследствие расположения центра тяжести устройство может опрокинуться вперед и нанести травмы персоналу. Всегда закрепляйте устройство на стене с использованием приспособлений для защиты от опрокидывания (см. стр. 18).



Предупреждение!

После снятия кожуха или крышки возможен доступ к токоведущим деталям. При контакте с ними возможно поражение электрическим током. Перед снятием кожуха извлеките вилку из розетки. Работы на электрооборудовании должны выполнять только электрики.



Предупреждение!

При загрузке устройства непригодными для хранения в нем материалами возможно образование ядовитых или взрывоопасных паров или газов. Это сопряжено с опасностью взрыва устройства с тяжелыми травмами или отравлением людей. В устройство разрешается загружать только материалы, не образующие при нагревании ядовитых или взрывоопасных паров.



Предупреждение!

В зависимости от выполняемых действий после выключения устройства поверхности рабочей камеры и загруженный материал могут быть очень горячими. При контакте возможно получение ожогов. Рекомендуется использовать термостойкие защитные перчатки или подождать, пока устройство не остынет.



Предупреждение!

Соблюдайте осторожность при работе с устройствами больших размеров: можно случайно оказаться запертым внутри устройства, что связано с опасностью для жизни. Запрещается забира́ться внутрь устройства.

Требования к обслуживающему персоналу

Эксплуатировать устройство разрешается только лицам, достигшим минимального возраста для работы, предусмотренного законом, и прошедшим инструктаж по работе с устройством. Лицам, проходящим обучение, практику и т. п., разрешается работать с устройством только под постоянным наблюдением опытного сотрудника.

Ремонтные работы разрешено выполнять только электрикам. При этом необходимо выполнять указания, содержащиеся в отдельном руководстве по техобслуживанию.

Изменения конструкции

Запрещается собственноручно вносить какие-либо изменения в конструкцию устройства. Запрещается монтировать какие-либо компоненты, которые не допущены к применению производителем.

При самовольной модификации устройства заявление о его соответствии стандартам ЕС аннулируется. Дальнейшая эксплуатация устройства запрещена.

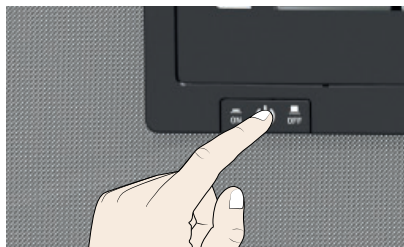
Производитель не несет ответственности за ущерб и травмы, нанесенные вследствие самовольного внесения изменений в конструкцию устройства или несоблюдения указаний, приведенных в этом руководстве.

Действия при неисправностях или отклонениях в работе

Устройство разрешается использовать только в безупречном состоянии. При обнаружении отклонений от нормальной работы, неисправностей и т. п. следует немедленно прекратить эксплуатацию устройства и сообщить об этом руководителю.

Выключение устройства в аварийной ситуации

Нажать главный выключатель на ControlCOCKPIT. Таким образом обеспечивается отключение всех полюсов устройства от сети.



Назначение

Изделие	Использование по назначению	Директивы
UN _{xx} plus UF _{xx} plus IN _{xx} plus IF _{xx} plus UN _{xx} UF _{xx} IN _{xx} IF _{xx}	Данное устройство предназначено исключительно для нагрева невзрывчатых и негорючих веществ и предметов. Любое другое применение является использованием не по назначению и может привести к возникновению опасных ситуаций и повреждений. Устройство не является взрывобезопасным (не соответствует предписанию VBG 24). В устройство разрешено загружать только не являющиеся взрывоопасными и воспламеняющимися материалы, а также вещества, не выделяющие ядовитых и взрывоопасных паров при установленной температуре. Запрещается использовать устройство для сушки, выпаривания и обжига лаков и других подобных веществ, содержащих растворители, которые могут образовывать с воздухом взрывоопасную смесь. При наличии сомнения в указанных свойствах материалов запрещается загружать их в устройство. Не допускайте возникновения взрывоопасных смесей газа с воздухом ни в камере устройства, ни в непосредственной близости от него.	► Директива 2004/108/EC с изменениями (директива Европейского совета об унификации нормативных документов стран-членов ЕС, касающихся электромагнитной совместимости). Соблюдаемые стандарты: DIN EN 61326:2004-05, EN 61326:1997, EN 61326/A1:1998, EN 61326/A2:2001 EN 61326/A2:2003 ► Директива 2006/95/EC с изменениями (директива Европейского совета об унификации нормативных документов стран-членов ЕС, касающихся электрического оборудования для применения в определенных пределах напряжения). Соблюдаемые стандарты: DIN EN 61 010-1 (VDE 0411, ч. 1) DIN EN 61 010-2-010 (VDE 0411, ч. 2-010) EN 61 010-1:2001, EN 61 010-2-010
Изделие	Назначение в качестве медицинского изделия	Директива
UN _{xx} mplus UF _{xx} mplus UN _{xx} m IN _{xx} m	Устройство предназначено для нагрева и поддержания температуры применяемых в физиотерапии пакетов с грязями и силикатом, а также адгезионной пленки.	► Директива 93/42/EWG (Директива Европейского совета об унификации нормативных документов стран-членов ЕС, касающихся медицинских изделий)
IN _{xx} mplus IF _{xx} mplus	Устройство предназначено для поддержания температуры промывочных и инфузионных растворов, а также контрастных веществ.	

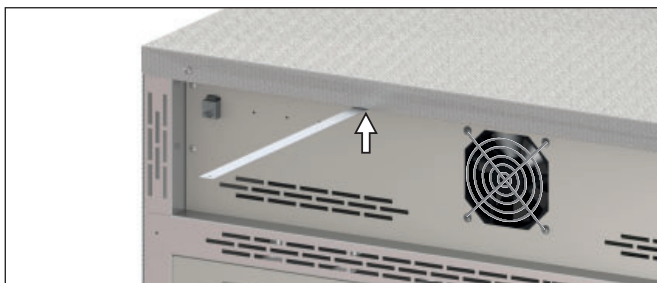
Технические данные

Размер устройства		30	55	75	110	160	260	450	750	1060
Ширина устройства D' [мм]	Ширина устройства D' [мм]	585	585	585	745	745	824	1224	1224	1224
	Высота устройства E' [мм]	707	787	947	867	1107	1186	1247	1720	1720
	Глубина устройства G' (площадь для установки) [мм]	434	514	514	584	584	684	784	784	1035
	Глубина дверного замка [мм]	56								
Ширина внутренней камеры A' [мм]	Глубина устройства F' (включая ручку дверцы) [мм]	490	570	570	640	640	740	840	840	1091
	Ширина внутренней камеры A' [мм]	400	400	400	560	560	640	1040	1040	1040
	Высота внутренней камеры B' [мм]	320	400	560	480	720	800	720	1200	1200
	Глубина внутренней камеры C' [мм]	250	330	330	400	400	500	600	600	850
Объем камеры [л]	Объем камеры [л]	32	53	74	108	161	256	449	749	1060
	Вес [кг]	48	57	66	78	96	110	170	217	252
Мощность [Вт]	I...	800	900	900	900	900	900	1800	2000	—
		1600	1000	1250	1400	1600	1700	1700	2400	—
		1600	2000	2500	2800	3200	3400	—	—	—
		1600	1700	1800	1800	1800	1800	—	—	—
Потребляемый ток [А]	U...	—								
		—								
		—								
		—								
Макс. кол-во задвигаемых решеток	I...	7,0	4,3	5,4	6,1	7,0	7,4	7,4	10,4	—
		7,0	7,8	7,8	7,8	7,8	7,8	13,0	15,5	—
		7,0	8,7	10,9	12,2	13,9	14,8	—	—	—
		13,9	14,8	15,6	15,6	15,6	15,6	—	—	—
Макс. нагрузка на задвигаемую решетку [кг]	U...	—								
		—								
		—								
		—								
Макс. нагрузка на устройство [кг]	I...	3	4	6	5	8	9	8	14	14
		60	80	120	175	210	210	300	300	60
		от +20 до +80° C ³								
		от +20 до +300° C ^{3 4}								
Диапазон настройки температуры	U...	0,1 К								
		до 99,9° C; 0,1 К, 100° C и выше; 0,5 К								
		—								
		—								

Приспособление для защиты от опрокидывания

Закрепите устройство на стене с помощью приспособления для защиты от опрокидывания. Приспособление для защиты от опрокидывания входит в комплект поставки.

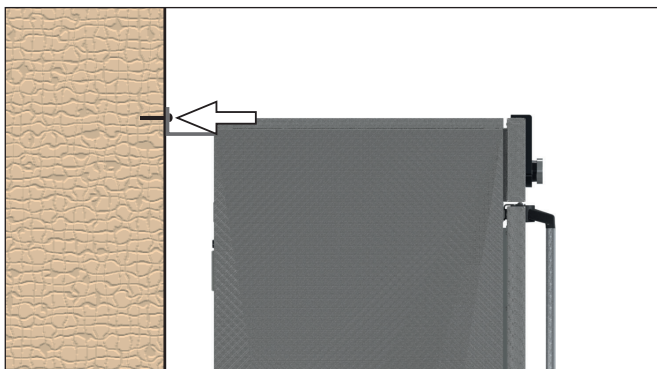
1. Привинтите приспособление для защиты от опрокидывания к задней стороне устройства, как показано на рисунке.



2. Отогните приспособление для защиты от опрокидывания на 90° вверх на требуемом расстоянии от стены.



3. Просверлите отверстие, вставьте дюбель и прикрутите приспособление для защиты от опрокидывания к стене.



Ввод в эксплуатацию

● Внимание!

1 При первом вводе в эксплуатацию не оставлять устройство без присмотра до достижения им установившегося состояния.

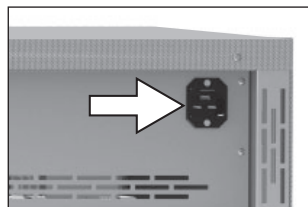
Подключение устройства

Внимание!

При подключении соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Учитывайте параметры подключения и мощность (см. фирменную табличку и технические данные). Обеспечьте надежное подсоединение защитного провода.

Требования к прокладке кабеля питания:

- ▶ кабель питания должен быть всегда доступен и находиться в таком положении, чтобы его можно было быстро отсоединить в случае неполадки или в экстренной ситуации;
- ▶ кабель питания должен быть проложен так, чтобы никто не мог споткнуться и упасть;
- ▶ кабель питания не должен соприкасаться с горячими деталями.



Устройства, рассчитанные на напряжение 230/115 В:

Подсоедините кабель питания из комплекта поставки к разъему на задней панели устройства и к розетке с защитным контактом.



Устройства, рассчитанные на напряжение 400 В:

Используется несъемный кабель питания. Подсоедините штекер к муфте CEE на 400 В.

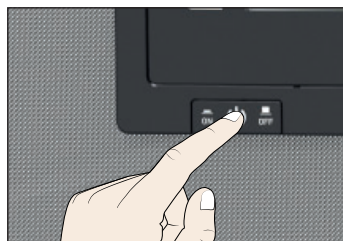


Устройства, рассчитанные на напряжение 3 × 208 В:

Используется несъемный кабель питания. Подсоедините штекер к розетке с параметрами: 3 × 208 В~/20 А (NEMA L15-20R).

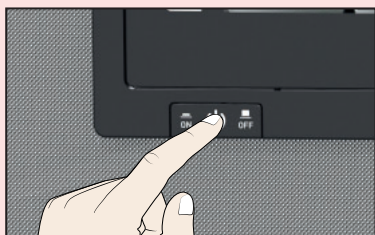
Включение

Включите устройство с помощью главного выключателя на передней панели.



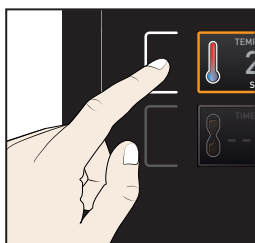
Включение устройства

1.



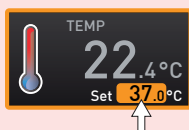
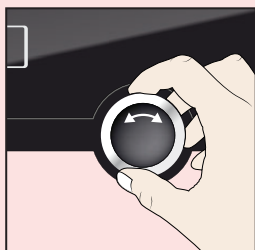
NACIŚNIJ
aby włączyć
STISKŇĚTE
k zapnutí
НАЖАТЬ
для включения

2.



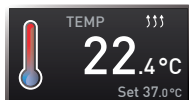
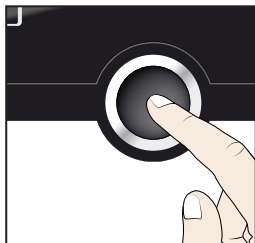
NACIŚNIJ
aby aktywować
STISKŇĚTE
k aktivaci
НАЖАТЬ
для активации

3.



OBRÓĆ
aby ustawić
OTOČTE
k nastavení
ПОВЕРНУТЬ
для настройки

4.



NACIŚNIJ
aby potwierdzić
STISKŇĚTE
k potvrzení
НАЖАТЬ
для подтверждения

Producent i serwis
Výrobce a Zákaznický servis
Изготовитель и служба поддержки

Memmert GmbH + Co. KG
Willi Memmert Straße 90-96
D-91186 Büchenbach
Deutschland



+49 (0)9122 925-0



+49 (0)9122 14585



sales@memmert.com

www.memmert.com

Dział obsługi klienta:

Servis pro zákazníky:

Служба поддержки



+49 (0)9171 9792 911



+49 (0)9171 9792 979



service@memmert.com

© 2019 MEMMERT GmbH + Co. KG

11/2019

Zmiany zastrzeżone

Změny vyhrazeny

Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений





memmert
Experts in Thermostatics



D24081 | 11/2019

polnisch, tschechisch,
russisch

Memmert GmbH + Co. KG
Postfach 1720 | D-91107 Schwabach
Tel. +49 9122 925-0 | Fax +49 9122 14585
E-Mail: sales@memmert.com
facebook.com/memmert.family
Die Experten-Plattform: www.atmosafe.net